

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Таныгин Максим Олегович

Должность: и.о. декана факультета фундаментальной и прикладной информатики

Дата подписания: 20.09.2024 20:11:44

Уникальный программный ключ:

65ab2aa0d384efe8480e6a4c688eddbc475e411a

## Аннотация к рабочей программе

### дисциплины «Профессиональный иностранный язык»

Направление подготовки 09.04.04 Программная инженерия

#### Цель дисциплины

Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования в бакалавриате, формирование профессионально значимых иноязычных речевых умений у магистрантов, овладение магистрантами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативной задач в профессиональной, научной, культурной сферах деятельности, при деловом общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

#### Задачи дисциплины

- повышение исходного уровня владения языком;
- развитие коммуникативных умений;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

#### Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

#### Разделы дисциплины:

1. Вводное занятие.
2. Общие аспекты перевода.
3. Причастие
4. Причастные обороты.
5. Проект- конференция по программной инженерии
6. Герундий
7. Инфинитив
8. Проект-конференция по теме магистерской работы
9. Контроль индивидуальных знаний


МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Юго-Западный государственный университет

УТВЕРЖДАЮ:

И.о. декана факультета  
фундаментальной и прикладной  
информатики.

*(наименование ф-та полностью)*

 Т.А. Ширабакина  
*(подпись, инициалы, фамилия)*

« 30 » 08 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Профессиональный иностранный язык

*(наименование дисциплины)*

ОПОП ВО 09.04.04 Программная инженерия

*(код и наименование направления подготовки (специальности))*

направленность (профиль) «Разработка информационно-вычислительных систем»

*(наименование направленности (профиля, специализации))*

форма обучения очная

*(очная, очно-заочная, заочная)*

Курск – 2019

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки (специальности) 09.04.04 Программная инженерия на основании учебного плана ОПОП ВО 09.04.04 Программная инженерия, направленность (профиль) «Разработка информационно-вычислительных систем», одобренного Ученым советом университета (протокол № 7 «29» марта 2019г.).

Рабочая программа дисциплины обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе для обучения студентов по ОПОП ВО 09.04.04 Программная инженерия, направленность (профиль) «Разработка информационно-вычислительных систем» на заседании кафедры иностранных языков протокол № «14» 27.06 2019 г. \_\_\_\_\_  
(наименование кафедры, дата, номер протокола)

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_  Е.Г. Баянкина

Разработчик программы  
к.ф.н., доц \_\_\_\_\_  Р.В. Попадинец

Согласовано: на заседании кафедры программной инженерии  
протокол № «14» 02.07.2019 г.

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_  А.В. Малышев

Директор научной библиотеки \_\_\_\_\_  В.Г. Макаровская.

Рабочая программа дисциплины пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 09.04.04 Программная инженерия, направленность (профиль) «Разработка информационно-вычислительных систем», одобренного Ученым советом университета протокол № «7» 25.02.2020 г., на заседании кафедры иностранных языков протокол № «12» 30.07.2020 г.

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_  Е.Г. Баянкина \_

Рабочая программа дисциплины пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 09.04.04 Программная инженерия, направленность (профиль) «Разработка информационно-вычислительных систем», одобренного Ученым советом университета протокол № «26» 02.2021 г., на заседании кафедры иностранных языков протокол № «01» 07.2021 г.

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_  Е.Г. Баянкина \_

Рабочая программа дисциплины пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 09.04.04 Программная инженерия, направленность (профиль) «Разработка информационно-вычислительных систем», одобренного Ученым советом университета, протокол № 7 «28» 02 2022г., на заседании кафедры иностранных языков протокол № 13 «28» 06 2022г..  
*(наименование, протокол №, дата)*

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_  Е.Г. Баянкина

Рабочая программа дисциплины пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 09.04.04 Программная инженерия, направленность (профиль) «Разработка информационно-вычислительных систем», одобренного Ученым советом университета, протокол № 9 «27» 02 2023г., на заседании кафедры иностранных языков протокол № 14 «25» 06 2023г..  
*(наименование, протокол №, дата)*

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_  Е.Г. Баянкина

Рабочая программа дисциплины пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 09.04.04 Программная инженерия, направленность (профиль) «Разработка информационно-вычислительных систем», одобренного Ученым советом университета, протокол № 9 «27» 03 2024г., на заседании кафедры иностранных языков протокол № 13 «28» 06 2024г..  
*(наименование, протокол №, дата)*

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_  Е.Г. Баянкина

Рабочая программа дисциплины пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 09.04.04 Программная инженерия, направленность (профиль) «Разработка информационно-вычислительных систем», одобренного Ученым советом университета, протокол №    «  »    20  г., на заседании кафедры иностранных языков протокол №    «  »    20  г..  
*(наименование, протокол №, дата)*

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Е.Г. Баянкина

Рабочая программа дисциплины пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 09.04.04 Программная инженерия, направленность (профиль) «Разработка информационно-вычислительных систем», одобренного Ученым советом университета, протокол №    «  »    20  г., на заседании кафедры иностранных языков протокол №    «  »    20  г..  
*(наименование, протокол №, дата)*

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Е.Г. Баянкина

# 1 Цель и задачи дисциплины. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

## 1.1 Цель дисциплины

Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования в бакалавриате, формирование профессионально значимых иноязычных речевых умений у магистрантов, овладение магистрантами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативной задач в профессиональной, научной, культурной сферах деятельности, при деловом общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

## 1.2 Задачи дисциплины

- повышение исходного уровня владения языком;
- развитие коммуникативных умений;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Таблица 1.3 – Результаты обучения по дисциплине

Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы (компетенции, закрепленные за дисциплиной)		Код и наименование индикатора достижения компетенции, закрепленного за дисциплиной	Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций
код компетенции	наименование компетенции		
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия	<p><b>Знать:</b> методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.</p> <p><b>Уметь:</b> следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.</p> <p><b>Владеть:</b> - навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; - стратегиями проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран; - стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов</p>

Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы (компетенции, закрепленные за дисциплиной)		Код и наименование индикатора достижения компетенции, закрепленного за дисциплиной	Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций
код компетенции	наименование компетенции		
			и жанров; компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами.
		УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке	<p><b>Знать:</b> лексический минимум в объеме 5000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, необходимого для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников.</p> <p><b>Уметь:</b> переводить научно-техническую литературу и документацию по вопросам, связанным с профессиональной деятельностью.</p> <p><b>Владеть:</b> приемами самостоятельной работы с языковым материалом с использованием справочной и учебной литературы.</p>
		УК-4.3 Представляет результаты профессиональной и академической деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат	<p><b>Знать:</b> типовые способы построения высказываний в устной и письменной речи.</p> <p><b>Уметь:</b> осуществлять коммуникацию с зарубежными партнерами;</p> <p><b>Владеть:</b> навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p>
		УК-4.4 Аргументировано и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных	<p><b>Знать:</b> нормы произношения; лексику иностранного языка общеупотребительного, делового, терминологического и профессионального содержания;</p> <p><b>Уметь:</b></p>

Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы (компетенции, закрепленные за дисциплиной)		Код и наименование индикатора достижения компетенции, закрепленного за дисциплиной	Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций
код компетенции	наименование компетенции		
		дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке	представлять свою точку зрения при деловом общении и в публичных выступлениях <b>Владеть:</b> навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии	<b>Знать:</b> важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития. <b>Уметь:</b> обосновывать актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии. <b>Владеть:</b> навыками выстраивания социального профессионального взаимодействия с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов.
		УК-5.2. Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп	<b>Знать:</b> цели и задачи межкультурного профессионального взаимодействия в условиях различных этнических, религиозных ценностных систем. <b>Уметь:</b> выявлять возможные проблемные ситуации. <b>Владеть:</b> способностью преодолевать коммуникативные, образовательные, этнические, конфессиональные барьеры межкультурного взаимодействия при решении профессиональных задач.
		УК-5.3 Обеспечивает создание	<b>Знать:</b> принципы недискриминационного

Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы (компетенции, закрепленные за дисциплиной)		Код и наименование индикатора достижения компетенции, закрепленного за дисциплиной	Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций
код компетенции	наименование компетенции		
		недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач	взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач. <b>Уметь:</b> придерживаться принципов недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции. <b>Владеть:</b> навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.

## 2 Указание места дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Профессиональный иностранный язык» входит в обязательную часть блока 1 «Дисциплины (модули)» основной профессиональной образовательной программы – программы магистратуры 09.04.04 Программная инженерия, направленность (профиль) «Разработка информационно-вычислительных систем». Дисциплина изучается на 1 курсе в 1 семестре.

## 3 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 5 зачетных единиц (з.е.), 180 академических часов.

Таблица 3 – Объем дисциплины

Виды учебной работы	Всего, часов
Общая трудоемкость дисциплины	180
Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий (всего)	36,1
в том числе:	
лекции	0
лабораторные занятия	0
практические занятия	36
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	143,9



Виды учебной работы	Всего, часов
Контроль (подготовка к экзамену)	0
Контактная работа по промежуточной аттестации (всего АттКР)	0,1
в том числе:	
зачет	0,1
зачет с оценкой	не предусмотрен
курсовая работа (проект)	не предусмотрена
экзамен (включая консультацию перед экзаменом)	не предусмотрен

#### 4 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

##### 4.1 Содержание дисциплины

Таблица 4.1.1 – Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

№	Раздел (тема) дисциплины	Содержание
1	2	3
1	Вводное занятие	Лексико-грамматическое тестирование.
2	Общие аспекты перевода	Особенности перевода научных и научно-технических текстов: общие характеристики.
3	Причастие	Трудности перевода: Причастия.
4	Причастные обороты	Трудности перевода: Причастные обороты: зависимые и независимые. Абсолютный причастный оборот.
5	Проект- конференция по программной инженерии	Проект-конференция: Software.
6	Герундий	Трудности перевода: Герундий. Герундиальные обороты.
7	Инфинитив	Трудности перевода: Инфинитив.
8	Инфинитивные обороты	Трудности перевода: инфинитивные обороты
9	Проект-конференция по теме магистерской работы	Проект-конференция: Reports and Power-Point presentations on the subject of Masters research work.

Таблица 4.1.2 –Содержание дисциплины и его методическое обеспечение

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Виды деятельности			Учебно-методические материалы	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)	Компетенции
		лек, час	№ лаб.	№ пр.			
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Вводное занятие	–	–	1, 2	1-50, У-1, МУ-1	БТЗ, К 1	УК-4, УК-5
2.	Общие аспекты перевода	–	–	3, 4	У-1, МУ -1	К 2	УК-4,УК-5
3.	Причастие	–	–	5, 6	У-1, МУ-1	К3	УК-4, УК-5
4.	Причастные обороты	–	–	7, 8	У-1, МУ-1	К 4	УК-4,УК-5
5.	Проект-конференция по программной инженерии	–	–	9, 10	У-1, МУ-2	К 5, П 1	УК-4, УК-5

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Виды деятельности			Учебно-методические материалы	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)	Компетенции
		лек, час	№ лаб.	№ пр.			
1	2	3	4	5	6	7	8
6.	Герундий	–	–	11, 12	У-1, МУ-2	К 6	УК-4, УК-5
7.	Инфинитив	–	–	13, 14	У-1, МУ-2	К 7	УК-4, УК-5
8.	Инфинитивные обороты	–	–	15, 16	У-1, МУ-2	П 2	УК-4, УК-5
9.	Проект-конференция по теме магистерской работы	–	–	17, 18	У-1, МУ-1, 2	С 1	УК-4, УК-5

Примечание: Т – тестирование, К – коллоквиум, П – проект, С – собеседование

## 4.2 Лабораторные работы и (или) практические занятия

### 4.2.1 Практические занятия

Таблица 4.2.1 – Практические занятия

№	Наименование практического занятия	Объем, час
1-2	Вводное занятие	4
3-4	Общие аспекты перевода	4
5-6	Причастие	4
7-8	Причастные обороты	4
9-10	Проект-конференция по программной инженерии	4
11-12	Герундий	4
13-14	Инфинитив	4
15-16	Инфинитивные обороты	4
17-18	Проект-конференция по теме магистерской работы	4
Итого		36

## 4.3 Самостоятельная работа студентов (СРС)

Таблица 4.3 – Самостоятельная работа студентов

№ темы	Тема дисциплины	Срок выполнения	Время, затрачиваемое на выполнение СРС, час.
1	2	3	4
1.	Вводное занятие	2 неделя	16
2.	Общие аспекты перевода	4 неделя	16
3.	Причастие	6 недели	16
4.	Причастные обороты	8 недели	16
5.	Проект-конференция по программной инженерии	10 неделя	20
6.	Герундий	12 неделя	16
7.	Инфинитив	14 неделя	16
8.	Инфинитивные обороты	16 неделя	20
9.	Проект-конференция по теме магистерской работы	17 неделя	7,9
Итого			143,9

## 5 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Студенты могут при самостоятельном изучении отдельных тем и вопросов дисциплин пользоваться учебно-наглядными пособиями, учебным оборудованием и методическими разработками кафедры в рабочее время, установленное Правилами внутреннего распорядка работников.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по данной дисциплине организуется:

– *библиотекой университета* в соответствии с УП и данной РПД; имеется доступ к основным информационным образовательным ресурсам, информационной базе данных, в том числе библиографической, возможность доступа в Интернет.

– *кафедрой* путем обеспечения доступности всего необходимого учебно-методического и справочного материала; путем предоставления сведений о наличии учебно-методической литературы, современных программных средств; путем разработки методических рекомендаций, пособий по организации самостоятельной работы студентов, заданий для самостоятельной работы, вопросов к зачету.

– *типографией университета:*

помощь авторам в подготовке и издании научной, учебной и методической литературы; удовлетворение потребности в тиражировании научной, учебной и методической литературы.

## 6 Образовательные технологии

Реализация компетентного подхода предусматривает широкое использование в образовательном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся..

Таблица 6.1 – Интерактивные образовательные технологии, используемые при проведении аудиторных занятий

№	Наименование темы практического занятия	Используемые интерактивные образовательные технологии	Объем, час.
1	2	3	4
1.	Проект-конференция по программной инженерии	Проект	4
2.	Проект-конференция по теме магистерской работы	Проект	4
Итого			8

## 7 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Таблица 7.1 – Этапы формирования компетенций

Код и наименование компетенции	Этапы формирования компетенций и дисциплины (модули) и практики, при изучении/ прохождении которых формируется данная компетенция		
	начальный	основной	завершающий
1	2	3	4
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе	Методология программной инженерии Профессиональный иностранный язык	Производственная технологическая	Производственная преддипломная практика
	Методология научных		Выполнение и защита выпускной

на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	исследований	(проектно-технологическая) практика	квалификационной работы
	Производственная практика (научно-исследовательская работа)		
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Методология научных исследований		Производственная преддипломная практика Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
	Профессиональный иностранный язык		
	Производственная практика (научно-исследовательская работа)		

Таблица 7.2 – Показатели и критерии оценивания компетенций, шкала оценивания

Код компетенции / этап (указывается название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень (хорошо)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
УК-4 начальный, основной	УК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностям и совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные категории и содержание дисциплины;</li> <li>- основные единицы общения;</li> <li>- нормы грамматики иностранного языка;</li> <li>- основные единицы общения, в том числе законы делового общения.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <p>применять полученные знания как в повседневных ситуациях, так и в профессиональной среде для достижения своих коммуникативных целей</p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>базовыми навыками эффективной коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач в различных ситуациях межличностного взаимодействия.</p>	<p><b>Знать:</b></p> <p>основные категории и содержание дисциплины;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные единицы общения;</li> <li>- качества хорошей речи;</li> <li>- нормы грамматики иностранного языка;</li> <li>- правила речевого этикета;</li> <li>- возможности эффективного использования языковых и речевых средств в устной и письменной форме, принципы их употребления в зависимости от цели и условий общения, в том числе в контексте деловой коммуникации;</li> <li>- некоторые способы трансформации и различные возможности перехода от одного словесного материала к другому соответственно его функционально-стилевой направленности;</li> <li>- законы речевого взаимодействия, в том числе законы</li> </ul>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- важнейшие категории и содержание дисциплины;</li> <li>- основные единицы общения;</li> <li>- качества хорошей речи;</li> <li>- нормы грамматики иностранного языка;</li> <li>- экспрессивно-выразительные средства и технику речи;</li> <li>- правила речевого этикета;</li> <li>- возможности эффективного использования языковых и речевых средств в устной и письменной форме, принципы их употребления в зависимости от цели и условий общения, в том числе в контексте деловой коммуникации;</li> <li>- разнообразные способы трансформации и различные возможности перехода от одного словесного материала к другому соответственно его</li> </ul>

Код компетенции / этап (указывается название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень («хорошо»)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
			<p>делового общения</p> <p><b>Уметь:</b> применять приобретенные знания основ культуры устной и письменной речи для достижения своих коммуникативных целей, для продуктивного делового общения в различных ситуациях, адаптируя стиль общения.</p> <p><b>Владеть:</b> развитыми на продвинутом уровне навыками коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач в различных ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия.</p>	<p>функционально-стилевой направленности;</p> <p>- законы речевого взаимодействия, в том числе законы делового общения.</p> <p><b>Уметь:</b> применять приобретенные знания основ культуры устной и письменной речи для достижения своих коммуникативных целей, для продуктивного делового общения в различных ситуациях, адаптируя стиль общения;</p> <p>- применять правила речевого этикета в ситуациях условного (учебного) и реального характера.</p> <p><b>Владеть:</b> развитыми на продвинутом уровне навыками коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач в различных ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия.</p>

Код компетенции / этап (указывает название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень («хорошо»)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
	УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- лексический минимум в объеме 3000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, базовые нормы и правила осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия на иностранном языке с целью получения необходимой информации, в том числе профессионального характера;</li> <li>- базовые особенности культуры монологической и диалогической речи на современном русском и иностранном языках.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- переводить научно-техническую литературу и документацию по вопросам, связанным с профессиональной деятельностью на удовлетворительном уровне;</li> <li>объяснить значение, образование, употребление лексических и грамматических явлений в пределах изученного материала;</li> <li>- систематизировать языковые средства в</li> </ul>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- лексический минимум в объеме 3500 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основные нормы и правила осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия на иностранном языке с целью получения необходимой информации, в том числе профессионального характера.</li> <li>- особенности культуры монологической и диалогической речи на современном русском и иностранном языках.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- переводить научно-техническую литературу и документацию по вопросам, связанным с профессиональной деятельностью;</li> <li>объяснить значение, образование, потребление лексических и грамматических явлений в пределах изученного материала;</li> <li>- систематизировать языковые средства в соответствии с коммуникативной</li> </ul>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- лексический минимум в объеме 5000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, нормы и правила осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия на иностранном языке с целью получения необходимой информации, в том числе профессионального характера.</li> <li>- особенности культуры монологической и диалогической речи на современном русском и иностранном языках;</li> <li>- принципы трансформирования одного типа словесного материала в другой.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- переводить научно-техническую литературу и документацию по вопросам, связанным с профессиональной деятельностью на удовлетворительно различного уровня сложности;</li> <li>объяснить значение, образование, употребление лексических и</li> </ul>

Код компетенции / этап (указывает название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень («хорошо»)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
	УК-4.3 Представляет результаты профессиональной и академической деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- базовые стратегии необходимые для проведения анализа и синтеза информации, базовые правила построения научных, устных и письменных сообщений, представленных на иностранном языке;</li> <li>- способы организации своей деятельности с целью повышения уровня своей компетентности в профессиональной сфере, базовые способы устранения недостатков, препятствующих успешному личностному и профессиональному развитию и росту.</li> <li>- лексику делового общения в ограниченном объеме;</li> <li>- базовые особенности культуры и стилистики официальной и неофициальной письменной речи на иностранном языке.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять имеющиеся знания на практике при работе с иноязычными источниками, самостоятельно</li> </ul>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные стратегии необходимые для проведения анализа и синтеза информации, базовые правила построения научных, устных и письменных сообщений, представленных на иностранном языке;</li> <li>- способы организации своей деятельности с целью повышения уровня своей компетентности в профессиональной сфере, базовые способы устранения недостатков, препятствующих успешному личностному и профессиональному развитию и росту;</li> <li>- лексику делового общения;</li> <li>- особенности культуры и стилистики официальной и неофициальной письменной речи на иностранном языке.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять имеющиеся знания на практике при работе с иноязычными источниками, самостоятельно организовывать свою</li> </ul>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- стратегии необходимые для проведения анализа и синтеза информации, базовые правила построения научных устных и письменных сообщений, представленных на иностранном языке;</li> <li>- способы организации своей деятельности с целью повышения уровня своей компетентности в профессиональной сфере, базовые способы устранения недостатков, препятствующих успешному личностному и профессиональному развитию и росту;</li> <li>- лексику делового общения;</li> <li>- разнообразные особенности культуры и стилистики официальной и неофициальной письменной речи на иностранном языке.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять имеющиеся знания на практике при работе с иноязычными источниками, самостоятельно организовывать свою</li> </ul>



Код компетенции / этап (указывается название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень (хорошо)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
		<p>организовывать свою деятельность, заниматься самообразованием, логически строить письменную и устную речь, применять способы организации своей деятельности с целью повышения уровня</p> <p>- составлять несложные тексты делового характера на иностранном языке;</p> <p>- вести деловую переписку с учётом базовых особенностей стилистики официальной и неофициальной письменной речи.</p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>- развитыми на начальном уровне навыками анализа языкового материала и коммуникативной ситуации в пределах изученного материала;</p> <p>- базовыми навыками деловой переписки с учётом особенностей коммуникативной ситуации.</p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>- способностью к самоорганизации и самообразованию; основами и структурой</p>	<p>деятельность, заниматься самообразованием, логически строить письменную и устную речь, применять способы организации своей деятельности с целью повышения уровня своей компетентности в профессиональной сфере.</p> <p>составлять тексты делового характера всевозможной направленности на иностранном языке, адаптируя языковые средства относительно коммуникативной ситуации;</p> <p>- вести деловую переписку с учётом особенностей культуры и стилистики официальной и неофициальной письменной речи.</p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>- способностью к самоорганизации и самообразованию; основами и структурой самостоятельной работы, базовыми навыками построения устных и письменных сообщений,</p>	<p>деятельность, заниматься самообразованием, логически строить письменную и устную речь, применять способы организации своей деятельности с целью повышения уровня своей компетентности в профессиональной сфере.</p> <p>составлять тексты делового характера любого уровня сложности и всевозможной направленности на иностранном языке, адаптируя языковые средства относительно коммуникативной ситуации;</p> <p>- вести деловую переписку с учётом особенностей культуры и стилистики официальной и неофициальной письменной речи.</p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>- способностью к самоорганизации и самообразованию; основами и структурой самостоятельной работы, базовыми навыками</p>

Код компетенции / этап (указывает название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень («хорошо»)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
		самостоятельной работы, базовыми навыками; - способностью построения устных и письменных сообщений, сообщений на иностранном языке на основе имеющихся знаний, культурой; - способность мышления способностью к обобщению, анализу и синтезу информации; способами организации своей деятельности с целью повышения уровня своей компетентности в профессиональной сфере.	сообщений на иностранном языке на основе имеющихся знаний, культурой мышления способностью к обобщению, анализу и синтезу информации; - способами организации своей деятельности с целью повышения уровня своей компетентности в профессиональной сфере; - развитыми на продвинутом уровне навыками анализа языкового материала и коммуникативной ситуации в пределах изученного материала; - основными навыками деловой переписки с учётом возможных социокультурных различий и особенностей коммуникативной ситуации.	Построения устных и письменных сообщений, сообщений на иностранном языке на основе имеющихся знаний, культурой мышления способностью к обобщению, анализу и синтезу информации; способами организации своей деятельности с целью повышения уровня своей компетентности в профессиональной сфере; - развитыми на высоком уровне навыками анализа языкового материала и коммуникативной ситуации в пределах изученного материала; - навыками деловой переписки с учётом возможных социокультурных различий и особенностей коммуникативной ситуации.
	УК-4.4 Аргументировано и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в	<b>Знать:</b> - базовые особенности культуры монологической и диалогической речи на иностранном языке;	<b>Знать:</b> - особенности культуры монологической и диалогической речи на иностранном языке;	<b>Знать:</b> - разнообразные особенности культуры монологической и диалогической речи на иностранном языке;

Код компетенции / этап (указывает название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень (хорошо)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
	академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке	<p>- принципы хорошей техники речи.</p> <p><b>Уметь:</b></p> <p>- использовать теоретические знания из области культуры речи для решения ограниченного круга задач публичного выступления и делового общения;</p> <p>- осуществлять поиск информации для расширения базы знаний об ораторском искусстве с целью профессионального самосовершенствования.</p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>- способами преодоления психологических барьеров для решения задач коммуникативного взаимодействия;</p> <p>- начальными навыками техники речи.</p>	<p>- принципы хорошей техники речи;</p> <p>- основные законы и принципы эффективного речевого взаимодействия как неотъемлемой составляющей профессиональной деятельности.</p> <p><b>Уметь:</b></p> <p>- конструировать собственные тексты с соблюдением критериев хорошей речи, в том числе связно, логично и целесообразно строить монологические и диалогические высказывания в устной и письменной формах;</p> <p>- использовать теоретические знания из области культуры речи для решения задач публичного выступления и делового общения;</p> <p>- осуществлять поиск информации для расширения базы знаний об ораторском искусстве с целью профессионального самосовершенствования.</p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>- способами</p>	<p>- экспрессивно-выразительные средства иностранного языка;</p> <p>- принципы хорошей техники речи;</p> <p>- законы и принципы эффективного речевого взаимодействия как неотъемлемой составляющей профессиональной деятельности;</p> <p>- основы речевого воздействия при деловом общении и в публичных выступлениях.</p> <p><b>Уметь:</b></p> <p>- конструировать собственные тексты с соблюдением критериев хорошей речи, в том числе связно, логично и целесообразно строить монологические и диалогические высказывания в устной и письменной формах;</p> <p>- использовать теоретические знания из области культуры речи и основ речевого воздействия для решения задач публичного выступления и делового общения;</p>

Код компетенции / этап (указывает название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень («хорошо»)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
			<p>преодоления психологических барьеров для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;</p> <p>- развитыми на продвинутом уровне навыками техники речи;</p> <p>- опытом деятельности при составлении текстов различных жанров деловой речи с учётом коммуникативной ситуации;</p> <p>- навыками аргументации собственной точки зрения при деловом общении и в публичных выступлениях.</p>	<p>- осуществлять поиск информации для расширения базы знаний об ораторском искусстве с целью профессионального самосовершенствования.</p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>- способами преодоления психологических барьеров для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;</p> <p>- высокоразвитыми навыками техники речи;</p> <p>- опытом деятельности при составлении текстов различных жанров деловой речи с учётом коммуникативной ситуации, в том числе её социокультурных особенностей;</p> <p>- навыками аргументации собственной точки зрения при деловом общении и в публичных выступлениях.</p>
УК -5 начальный, основной	УК-5.1. Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы,	<b>Знать:</b> базовые идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития.	<b>Знать:</b> основные идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития.	<b>Знать:</b> все разнообразие идеологических и ценностных систем, сформировавшихся в ходе исторического развития.

Код компетенции / этап (указывается название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень (хорошо)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
	сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии	<p><b>Уметь:</b> на базовом уровне обосновывать актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии.</p> <p><b>Владеть:</b> базовыми навыками выстраивания социального профессионального взаимодействия с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов.</p>	<p><b>Уметь:</b> на достаточно глубоком уровне обосновывать актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии.</p> <p><b>Владеть:</b> достаточно сформировавшимися навыками выстраивания социального профессионального взаимодействия с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов.</p>	<p><b>Уметь:</b> в полной мере обосновывать актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии.</p> <p><b>Владеть:</b> глубоко сформировавшимися навыками выстраивания социального профессионального взаимодействия с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов.</p>
	УК-5.2. Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителя	<p><b>Знать:</b> базовые цели и задачи межкультурного профессионального взаимодействия в условиях различных этнических, религиозных ценностных систем</p> <p><b>Уметь:</b> на элементарном уровне выявлять возможные проблемные ситуации.</p> <p><b>Владеть:</b> способностью</p>	<p><b>Знать:</b> основные цели и задачи межкультурного профессионального взаимодействия в условиях различных этнических, религиозных ценностных систем.</p> <p><b>Уметь:</b> выявлять возможные проблемные ситуации на среднем уровне.</p> <p><b>Владеть:</b> способностью преодолеть</p>	<p><b>Знать:</b> все разнообразие целей и задач межкультурного профессионального взаимодействия в условиях различных этнических, религиозных ценностных систем.</p> <p><b>Уметь:</b> в полной мере выявлять возможные проблемные ситуации.</p> <p><b>Владеть:</b> способностью</p>

Код компетенции / этап (указывает название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень («хорошо»)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
	и других этносов и конфессий, различных социальных групп	преодолевать коммуникативные, образовательные, этнические, конфессиональные барьеры межкультурного взаимодействия при решении профессиональных задач на элементарном уровне.	коммуникативные, образовательные, этнические, конфессиональные барьеры межкультурного взаимодействия при решении профессиональных задач на среднем уровне.	преодолевать коммуникативные, образовательные, этнические, конфессиональные барьеры межкультурного взаимодействия при решении профессиональных задач на высоком уровне.
	УК-5.3 Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач	<b>Знать:</b> базовые принципы недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач. <b>Уметь:</b> придерживаться принципов недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции на элементарном уровне. <b>Владеть:</b> элементарными навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных	<b>Знать:</b> основные принципы недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач. <b>Уметь:</b> придерживаться принципов недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции на среднем профессиональном уровне; <b>Владеть:</b> навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении	<b>Знать:</b> все разнообразие принципов недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач. <b>Уметь:</b> полной мере придерживаться принципов недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции. <b>Владеть:</b> навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных

Код компетенции / этап (указывает название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень (хорошо)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
		задач.	профессиональных задач на среднем профессиональном уровне.	задач на высоком профессиональном уровне.

**7.1 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы**

Таблица 7.3 – Паспорт комплекта оценочных средств для текущего контроля успеваемости

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Код контролируемой компетенции и (или её части)	Технология формирования	Оценочные средства		Описание шкал оценивания
				наименование	№ заданий	
1	2	3	4	5	6	7
1	Вводное занятие	УК-4, УК-5	практическое занятие, СРС	БТЗ	1-50	Согласно табл. 7.2
			практическое занятие, СРС	Коллоквиум 1	У-1 (Раздел 1) МУ-1 (1)	Согласно табл. 7.2
2	Общие аспекты перевода	УК-4, УК-5	практическое занятие, СРС	Коллоквиум 2	У-1 (Units 1-2) МУ-1 (Раздел 1)	Согласно табл. 7.2
			практическое занятие, СРС		У-1 (Раздел 2)	Согласно табл. 7.2
3	Причастие	УК-4, УК-5	практическое занятие, СРС	Коллоквиум 3	У-1 (Units 1-2)	Согласно табл. 7.2
			практическое занятие, СРС		МУ-1 (Раздел 1)	Согласно табл. 7.2
4	Причастные обороты	УК-4, УК-5	практическое занятие, СРС	Коллоквиум 4	У-1 (Раздел 2)	Согласно табл. 7.2
			практическое занятие, СРС		МУ-1 (II)	Согласно табл. 7.2
5	Проект-конференция по программной инженерии	УК-4, УК-5	практическое занятие, СРС	Коллоквиум 5	У-1 (Раздел 2) МУ-2 (III)	Согласно табл. 7.2
				Проект 1		
6	Герундий	УК-4, УК-5	практическое занятие, СРС	Коллоквиум 6	У-1 (III)	Согласно табл. 7.2

			практическое занятие, СРС		МУ-2 (Раздел 2)	Согласно табл. 7.2
7	Инфинитив	УК-4, УК-5	практическое занятие, СРС	Коллоквиум 7	У-1 (2) МУ-2 (IV)	Согласно табл. 7.2
8	Инфинитивные обороты	УК-4, УК-5	практическое занятие, СРС	Проект 2	У-1 (Раздел 2) МУ-2 (V)	Согласно табл. 7.2
9	Проект-конференция по теме магистерской работы	УК-4, УК-5	практическое занятие, СРС	Собеседование 1	У-1 МУ-1, 2	Согласно табл. 7.2

БТЗ – банк вопросов и заданий в тестовой форме.

Примеры типовых контрольных заданий для проведения текущего контроля успеваемости

Темы для коллоквиумов для разделов 2,3,4,6,7

1. Особенности перевода научных и научно-технических текстов: общие характеристики. Обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Трудности перевода: Причастия.

2. Трудности перевода: причастные обороты: зависимые и независимые.
3. Трудности перевода: абсолютный причастный оборот.
4. Трудности перевода: Герундий.
5. Трудности перевода: Герундиальные обороты.
6. Трудности перевода: Инфинитив.
7. Трудности перевода: Инфинитивные обороты.

Задания для собеседования

1. Какова специфика перевода научных и научно-технических текстов?
2. В чем заключаются трудности перевода причастных оборотов (герундиальных оборотов)?
3. В чем различия между формами причастия и герундия в аспекте проблемы перевода?
4. В чем заключаются особенности перевода инфинитивных оборотов?

Задания для тестирования

1. *I clearly remember ... off the lights when I left home.*

- a) switch                      b) switching  
c) to switch                    d) having switched

2. *The girl pretended ... for strawberries.*

- a) to be looking                b) looking  
c) to look                        d) having looked

3. *Everyone says that ... late is unusual for a German.*

- a) to being                      b) been  
c) having been                d) being

4. *He broke his leg while ... his bike.*

- a) having ridden                b) riding  
c) ridden                         d) to ride

5. *The boy kept silent when ... questions.*



- a) asked                      b) asks  
c) having asked            d) asking

Полностью оценочные материалы и оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости представлены в УММ по дисциплине.

Типовые задания для промежуточной аттестации

*Промежуточная аттестация* по дисциплине проводится в форме зачета. Зачет проводится в виде тестирования (бланкового) и собеседования.

Для тестирования используются контрольно-измерительные материалы (КИМ) – вопросы и задания в тестовой форме, составляющие банк тестовых заданий (БТЗ) по дисциплине, утвержденный в установленном в университете порядке.

Проверяемыми на промежуточной аттестации элементами содержания являются темы дисциплины, указанные в разделе 4 настоящей программы. Все темы дисциплины отражены в КИМ в равных долях (%). БТЗ постоянно пополняется. БТЗ хранится на бумажном носителе в составе УММ и электронном виде в ЭИОС университета.

Для проверки знаний используются вопросы и задания в различных формах:

- закрытой (с выбором одного или нескольких правильных ответов),
- открытой (необходимо вписать правильный ответ).

Умения, навыки (или опыт деятельности) и компетенции проверяются с помощью компетентностно-ориентированных задач (ситуационных, производственных) и различного вида конструкторов. Все задачи являются многоходовыми. Некоторые задачи, проверяющие уровень сформированности компетенций, являются многовариантными. Часть умений, навыков и компетенций прямо не отражена в формулировках задач, но они могут быть проявлены обучающимися при их решении.

В каждый вариант КИМ включаются задания по каждому проверяемому элементу содержания во всех перечисленных выше формах и разного уровня сложности. Такой формат КИМ позволяет объективно определить качество освоения обучающимися основных элементов содержания дисциплины и уровень сформированности компетенций.

Примеры типовых заданий для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Образец задания в закрытой форме:

**Read the passage and answer the questions below (10 points).**

Before the refrigerator was invented, only the rich could afford to buy in the great blocks of ice used for cooling and preserving. It was the Scotsman, Dr William Cullen, whose experiments in the early 18th century really started the 'refrigerator ball' rolling. He devised a pioneering, cooling process which, however, failed to excite anyone, even commercial manufacturers, outside of the scientific community. Most just could not see its potential applications in everyday life, which in fact took nearly a century to become clear.

In the 1850's the American medic, Dr John Gorrie, believing that warm air caused the spread of diseases, started importing ice from the Northern lakes to cool his sickrooms. But ice was not always easy to come by. This led him to pursue artificial refrigeration projects and, indeed, to spend most of his personal wealth on developing an actual ice-making machine. Sadly, he died unrecognised in poverty. Eventually it fell to German engineer, Carl von Linde, to develop and manufacture the first real 'refrigerator' as we know it. He managed to liquefy air and then let it expand, thereby cooling it. The age of the fridge had begun. They were luxury items but there was no shortage of wealth. However, those early years saw a number of accidents, some fatal, result from the use of unstable gases like ammonia and methyl chloride. This could not be allowed to continue.

And so more stable chemicals were introduced to create the cold environment which was now being demanded for domestic use, for supermarkets, and so on. They were freely accessible and apparently safe to use. Their drawback only became apparent later, when they were linked to

growing holes in the earth's ozone layer. Again, technology stepped in with safe alternatives. But there's always room for new inventors. Take Emily Cummins, 21, who has developed a small solar-powered 'fridge', made of everyday materials, for transporting medicines around hot countries. Emily knew it had to be basic and not complicated to manufacture. It is portable, reliable and has so far proved to be an extremely successful addition to the ongoing history of the invention of the refrigerator.

1. Why was the usefulness of Dr Cullen's cooling process missed?

- A) People lacked imagination.
- B) It took too long to develop.
- C) There was an element of risk.

2. What prompted John Gorrie to make his machine?

- A) the onset of personal ill-health
- B) unreliable access to natural ice
- C) the possibility of becoming rich

3. Why were the early fridges phased out?

- A) They kept breaking down.
- B) They were costly.
- C) They were dangerous.

Образец задания в открытой форме:

**Use the words in the box to complete the article about technology, as in the example (8 points).**

wheel / hybrid / appliances / time travel / typewriter  
fire / modern / internet / genetics / jet packs / mobile  
phone

Technology is a key word in (Example:) modern culture. We live in an age of rapidly changing technology. It was not long ago that the 1..... was considered important in every office but these have been replaced by computers. Everyone who can afford it has a 2 ..... and these are rapidly taking on the functions of computers themselves. Happily, books and libraries are still with us but we have instant access to information through the 3 ..... In the home, there are more and more household 4 ..... to make our lives easier. In the field of transport, there are 5..... cars which can use either petrol or electricity. But perhaps the greatest developments have been in the field of medical technology, particularly in 6 .....

Who knows what the future will bring? Recent talks by scientists have stated that 7 ..... will be possible one day. Perhaps my great-grandchildren will get 8..... for birthday presents and fly around the living room! It is a long, long way since our ancestors learned how to control 9 ..... and invented the 10.....

Полностью оценочные материалы и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации обучающихся представлены в УММ по дисциплине.

## **7.2 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, регулируются следующими нормативными актами университета:

– положение П 02.016–2018 О балльно-рейтинговой системе оценивания результатов обучения по дисциплинам (модулям) и практикам при освоении обучающимися образовательных программ;

– методические указания, используемые в образовательном процессе, указанные в списке литературы.

Для *текущего контроля успеваемости* по дисциплине в рамках действующей в университете балльно-рейтинговой системы применяется следующий порядок начисления баллов:

Таблица 7.4.1 – Порядок начисления баллов в рамках БРС

Форма контроля	Минимальный балл		Максимальный балл	
	балл	примечание	балл	примечание
1	2	3	4	5
БТЗ	1	Выполнено 50-65 % теста	2	Выполнено более 65 % теста
Коллоквиум 1	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Коллоквиум 2	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Коллоквиум 3	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Коллоквиум 4	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Коллоквиум 5	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Проект 1,2	2	Задание выполнено не полностью с ошибками, не препятствующими реализации коммуникативной задачи	3	Задание выполнено полностью, построено грамотно и логично, коммуникативная задача выполнена.
Коллоквиум 6	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Коллоквиум 7	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Собеседование 1	1	Дан неполный ответ с ошибками	3	Дан полный грамотно построенный ответ
СРС	13	Выполнено 50% индивидуальных заданий для внеаудиторной контрольной работы	19	Индивидуальные задания для внеаудиторной контрольной работы выполнены полностью.
Итого	24		48	
Посещаемость	0	Не посещал занятий	16	Посетил все занятия
Зачет	0	Выполнено менее 50 % каждого задания	36	Выполнено более 90% всех заданий
Итого	24		100	

## 8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

### 8.1 Основная учебная литература

1. Казакова, Л. Н. Проблема историко-культурного контекста и литературоведческого анализа при обучении переводу [Текст] : учебное пособие: [для студентов, обучающихся по программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»] / Л. Н. Казакова. – Курск :

ЮЗГУ, 2015. – 107 с.

2. Тененёва, Н. В. Английский язык для академических целей [Текст] : учебное пособие по английскому языку / Н. В. Тененёва; Юго-Зап. гос. ун-т. – Курск : ЮЗГУ, 2014. – 127с.

3. Тененёва Н. В. Английский язык для академических целей [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку / Н. В.Т ененёва; Юго-Зап. гос. ун-т. – Курск : ЮЗГУ, 2014.– 127 с.

4. Деловой английский=BusinessEnglish : BusinessCorrespondence: деловая переписка [Электронный ресурс] : учебное пособие / сост. Е. Г. Воскресенская, О. В. Фрезе. – Омск: ОГУ, 2012. – 228 с. – Режим доступа : biblioclub.ru

## **8.2 Дополнительная учебная литература**

5. Мухортов, Д. С. Практика перевода : английский – русский [Текст] : учебное пособие по английскому языку / Д. С. Мухортов. – М. : Высшая школа, 2006. – 256 с.

6. Дроздова, Т. Ю. English grammar. Reference & practice. With separate key volume [Текст] : учебное пособие / Т. Ю. Дроздова, А. И. Берестова, В. Г. Маилова. – 10-изд., испр. и доп. — СПб. Антология, 2006. – 464с.

7. Щавелева, Е. Н. How to make a scientific speech [Текст] : практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке для студентов, диссертантов, научных работников технических специальностей / Е. Н. Щавелева. – М.: КноРус, 2007. – 92 с.

8. Гришкова, В. И. Английский язык для аспирантов [Текст] : учебное пособие / В. И. Гришкова, Л. В. Левина; Курский государственный технический университет. – Курск : КурскГТУ, 2008. – 140 с.

9. Гришкова, В. И. Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс] : учебное пособие / В. И. Гришкова, Л. В. Левина; Курский государственный технический университет. – Курск : КурскГТУ, 2008. – 140 с.

10. Сергейчик Т. С. Английский язык в сфере делового общения [Электронный ресурс] : учебное пособие – Кемерово : КГУ, 2010. – 108 с. – Режим доступа :biblioclub.ru

11. Махова, В. Смысловой предпереводческий анализ научного текста : лингвокогнитивные аспекты [Электронный ресурс] : монография. LAP LAMBERT Academic Publishing. OmniScriptum GmbH & Co. KG. Saarbrucken, Deutschland. – 80 с.

## **8.3 Перечень методических указаний**

1. Иностранный язык: основы перевода научных текстов [Электронный ресурс] : методические указания по английскому языку / Юго-Зап. гос. ун-т, сост. В. В. Махова. – Курск : ЮЗГУ, 2016.– 57с.

2. Деловая переписка на английском языке [Электронный ресурс] : методические указания по ведению деловой переписки на английском языке для студентов, изучающих курсы «Деловой иностранный язык», «Профессиональный иностранный язык (английский)» / Юго-Западный государственный университет. Кафедра иностранных языков; ЮЗГУ; сост. И. В. Тененева. – Курск : ЮЗГУ, 2012. – 52с.

3. Основы перевода научных текстов: сложные конструкции [Электронный ресурс] : методические указания по английскому языку / Юго-Зап. гос. ун-т, сост. В. В. Махова – Курск: ЮЗГУ, 2016. –57с.

## **8.4 Другие учебно-методические материалы**

Оригинальные периодические издания.

## **9 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1. Электронная библиотека ЮЗГУ – <http://www.lib.swsu.ru/>

2. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» – <http://window.edu.ru/library>

3. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online» – <http://www.biblioclub.ru>

## **10 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Основным видом аудиторной работы обучающихся являются практические занятия. Практические занятия предназначены для изучения наиболее важных тем учебной дисциплины. Они служат для изучения лексики общего и профессионального назначения, расширению фоновых (лингвострановедческих, профессиональных, культурологических и др.) знаний студентов, совершенствованию умений и навыков по основным видам речевой деятельности, закреплению изученного материала.

Практические занятия предполагает работу с текстами как общенаучного характера, так и с профессионально-ориентированными текстами с целью пополнения своего словарного запаса. Оно начинается со вступительного слова преподавателя, формулирующего цель занятия и характеризующего его основную проблематику. Затем, как правило, идет работа с текстами, и лексико-грамматическим материалом. На занятиях активно используются такие формы деятельности, как дискуссии, ролевые игры и решение кейс-задач, которые могут готовиться как на занятиях, так и в ходе самостоятельной работы. В заключительном слове преподаватель подводит итоги занятия, оценивая работу каждого студента.

При подготовке к практическому занятию студенты имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя. Кроме указанных тем, студенты вправе, по согласованию с преподавателем, избирать и другие интересующие их темы.

При освоении данного курса студент может пользоваться библиотекой вуза, которая в полной мере обеспечена соответствующей литературой.

В процессе подготовки к зачету следует руководствоваться следующими рекомендациями:

- необходимо стремиться к пониманию всего материала, чтобы еще до зачетного занятия не оставалось непонятных вопросов;
- необходимо строго следить за точностью своих выражений и правильностью употребляемых терминов при переводе текстов профессиональной направленности и подготовке устных видов работы;
- не следует опасаться дополнительных вопросов – чаще всего преподаватель использует их как один из способов помочь студенту или сэкономить время;
- прежде чем отвечать на вопрос, необходимо сначала правильно его понять;
- к зачету необходимо готовиться на протяжении всего межсессионного периода.

## **11 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Программа Power Point для подготовки и демонстрации презентаций.

## **12 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Учебная аудитория для проведения практических занятий, оснащенная учебной мебелью: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя; доска.

Мультимедиацентр: ноутбук ASUS X50VL PMD-T2330/14''/1024Mb/160Gb, проектор inFocus IN 24+ (39945,45), колонки Genius (260)

### **13 Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья учитываются их индивидуальные психофизические особенности. Обучение инвалидов осуществляется также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).

*Для лиц с нарушением слуха* возможно предоставление учебной информации в визуальной форме (краткий конспект лекций; тексты заданий, напечатанные увеличенным шрифтом), на аудиторных занятиях допускается присутствие ассистента, а также сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков. Текущий контроль успеваемости осуществляется в письменной форме: обучающийся письменно отвечает на вопросы, письменно выполняет практические задания. Доклад (реферат) также может быть представлен в письменной форме, при этом требования к содержанию остаются теми же, а требования к качеству изложения материала (понятность, качество речи, взаимодействие с аудиторией и т. д.) заменяются на соответствующие требования, предъявляемые к письменным работам (качество оформления текста и списка литературы, грамотность, наличие иллюстрационных материалов и т.д.). Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями слуха проводится в письменной форме, при этом используются общие критерии оценивания. При необходимости время подготовки к ответу может быть увеличено.

*Для лиц с нарушением зрения* допускается аудиальное предоставление информации, а также использование на аудиторных занятиях звукозаписывающих устройств (диктофонов и т.д.). Допускается присутствие на занятиях ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь. Текущий контроль успеваемости осуществляется в устной форме. При проведении промежуточной аттестации для лиц с нарушением зрения тестирование может быть заменено на устное собеседование по вопросам.

*Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата*, на аудиторных занятиях, а также при проведении процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации могут быть предоставлены необходимые технические средства (персональный компьютер, ноутбук или другой гаджет); допускается присутствие ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь (занять рабочее место, передвигаться по аудитории, прочитать задание, оформить ответ, общаться с преподавателем).

**14 Лист дополнений и изменений, внесенных в рабочую программу дисциплины**

Номер изменения	Номера страниц				Всего страниц	Дата	Основание для изменения и подпись лица, проводившего изменения
	измененных	замененных	аннулированных	новых			